

Русско-Корейский разговорник

| По-русски | По-корейски |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Да/Нет | Йэ/Анийо |
| Пожалуйста! | Ча / Осо / Буди |
| Спасибо | Камса-хамнида |
| Пожалуйста/Не за что | Чонманэйо |
| Минуточку | Чамканман (йо) |
| Извините | Миан-хамнида |
| Ничего | Гвэнчанайо |
| Меня зовут.... | Че ирымын...имнида |
| Как вас зовут? | Ирыми муосимника? |
| Я русский | Чо-нын росия-сарам-имнида. |
| Здесь кто-нибудь говорит по-русски? | Росия марыль анын сарами иссымника? |
| Я не понимаю | Морыгессымнида |
| Говорите, медленнее | Чончони марэ чусэйо |
| Что вы сказали? | Таси ханбон марэ чусэйо |
| Напишите здесь | Ёги-э ссо-чусэйо |
| Что это означает? | Мусын ыми имника? |
| Что это? | Игосын муосимника? |
| Воды, пожалуйста. | Муль чом чусэйо |
| немного/много | чокум/мани |
| Где туалет? | Хванчжянсиль оди имника? |
| Где...? | ...одимника? |
| Я потерялся | Чо-нын кырьль ироссымнида |
| Вызовите доктора (полицию) | Ыйса (кёнчальгван)пулло чусэйо |
| Побыстрее! | Содулло чусэйо |

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Я хочу... |пирё-хамнида |
| Сколько стоит? | Ольма-имника? |
| Есть ли здесь...? | ...иссымника? |
| Я потерял... | ...иро-борёссымнида? |
| Я ищу... | ...чакко иссымнида? |
| У кого можно спросить? | Нугу-эге мурымён чокессымника? |
| Все в порядке! | Чосымнида |
| Понимаю | Альгессымнида |
| Вопросы | |
| Кто | нугу? |
| Где? | оди? |
| Что? | муо? |
| Когда? | ончже? |
| Почему? | вэ? |
| Во сколько? | мэйси-э? |
| Как? | оттоке? |
| Сколько(стоит)? | ольма? |
| Как долго? | Ольмана? |
| Как далеко? | Ольмана? |
| Который? | Оттон-го? |
| Приветствия | |
| Здравствуйте! | аньёнъ-хасимника? |
| Привет! | аньёнъ!??????! |
| Спокойной ночи! | аньёнхи чумусэйо! |
| До свидания! (уходящему) | аньёнхи касэйо! |
| До свидания! (остающемуся) | аньёнхи кесэйо! |

| | |
|---|--------------------------------------|
| Пока! | аньёнъ! |
| Господин... | ...сси |
| Госпожа... | ...сси |
| Очень приятно | Чоум пепкессымнида |
| Как поживаете? | Оттоке чинэсимника? |
| Рад вас видеть | Маннасо панкапсымнида |
| После вас | Ча, мончжо |
| Поздравляю! | чукха-хамнида! |
| До дна! | конбэ! |
| Хорошая погода, не правда ли? | Чоын нальсигунё |
| Счастливого пути! | Чыльгоун ёхэныль! |
| Увидимся снова! | тто маннапсида! |
| На самолете | |
| Где это место? | И чвасоги одимника? |
| Можно здесь сесть? | Анчжядо чосумника? |
| Можно курить? | тамбэ пиводо твэмника? |
| Можно откинуть спинку кресла? | Тамбэ пиводо твэмника? |
| Можно пройти? | Ситу нупёдо твэмника? |
| Дайте воды (колу) | муль (колла) чом чусэйо |
| Я неважно себя чувствую.Принесите какое-нибудь лекарство. | Кибуни наппымнида. Як чусэйо |
| Где мы сейчас летим? | Чигым оди нальго-иссумника? |
| У вас есть газета на русском (на английском) языке? | Росия-о(ёно) синмун иссойо? |
| Покажите как заполняется эта форма | И сорю ссынын панбоби |
| Вы продаете беспошлинные товары на борту? | Мёнсэпуми панмэ иссумника? |
| Можно ли в этом аэропорту что-нибудь купить? | И конхан-эсо щопин хальсу иссумника? |
| Как долго мы здесь пробудем? | И конханэ ольмана момурымника? |

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| НЕ КУРИТЬ! | кымйон |
| ПРИСТЕГНИТЕ РЕМНИ! | бэльту чагйон |
| разница во времени | сича |
| местное время | хёнчжи-сиган |
| экстренный выход | писангу |
| спасательный жилет | кумён чокки |
| кислородная маска | сансо-маску |
| одеяло | мопо |
| подушка | пегэ |
| головные телефоны | иопон |
| журнал | чапчи |
| гигиенический пакет | куто-чумони |
| бортпроводник | сынмувон |
| туалет | хвачжансиль |
| ЗАНЯТО | саёнчжун |
| СВОБОДНО | пио-иссым |
| Прибытия / иммиграция | |
| Я турист | Гвангван-кэгимнида |
| Я приехал по делам | Санъёон-кэгимнида |
| Я планирую пробыть - дней | -ильган чэчжэ халь йечжон-имнида |
| Это мой первый раз | Чоум имнида |
| резидент | кочжучжя |
| нерезидент | пигочжучжя |
| иностранец | вэгугин |
| карточка прибытия | ипкук кады |
| карточка отбытия | чхульгук кады |

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| паспорт | ёквон |
| виза | бичжя |
| фамилия | сон |
| имя | ирым |
| гражданство | кукчок |
| дата рождения | сэнсиль-вориль |
| пол (женщина / мужчина) | сонбёль |
| женщина / мужчина | нам/ё |
| возраст | наи |
| адрес | чигоп |
| адрес | чусо |
| женат / холост | кихон/доксин |
| номер паспорта | ёквон боно |
| выдано (кем) | бальгып-кигван |
| контактный адрес | ёллакчо |
| порт отправления | чхульбальджи |
| цель поездки | ёхэн-мокчок |
| предполагаемое время пребывания | йечжон-чэчжэ киган |
| пункт назначения | мокчокчи |
| Получение багажа | |
| Где можно получить багаж? | Сухамуль одисо падайо? |
| Я не могу найти свой багаж | Че чими анпоеё |
| Вот моя квитанция | Сухамуль инхванчын игосимнида |
| Таможня | |
| У меня нечего декларировать | Синго халь госын опсымнида |
| Это мои личные вещи | Чонбу ильсан сочжипум-имнида |

| | |
|--|--|
| Это подарок для друга | Чингу-эге чуль сонмуль имнида |
| Это стоит около 20 долларов | (исип)буль чондо имнида |
| У меня (2) бутылки водки | Бодка тубён какко иссымнида |
| Оставьте этот багаж на хранение | И чимыль бонду чвигыбыро хэчусэйо |
| Счет, пожалуйста | Богванчын чусэйо |
| Эти фотоаппараты для моего личного пользования | И камэра нан че-га саён-хаго иссымнида |
| таможня | сэгван |
| пошлина | гвансэ |
| таможенная декларация | сэгван сингосо |
| наличные | хёнгым |
| дорожные чеки | ёхэн-супё |
| беспошлинный товар | мёнсэпум |
| алкоголь | сульт |
| духи | хянсу |
| ювелирные изделия | посок |
| запрещенные предметы | кымчжипум |
| Обмен валюты | |
| Где можно обменять валюту? | Хванчжонсо одимника? |
| До которого времени работают банки? | Ынэн мэйси-ккади хамника? |
| Я хочу поменять 100 долларов | (Пэк)буль пакко чусэйо |
| Я хочу обналичить дорожные чеки | Ёхэн-супё хёнгым-ыро пакко чусэйо |
| Дайте также и мелочь | Чондон-до чусэйо |
| Дайте монеты Кореи разных деноминаций | Хангугэ дончжон моду ноо чусэйо |
| Обменяйте на доллары | Талла-ро пакко чусэйо |
| сертификат обмена валюты | Вэхва кёхван чынмёнсо |
| подпись | сайн |

| | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| купюра | чипе |
| монета | кёнхва |
| курс обмена | кёхван-юль |
| Пересадка | |
| Я лечу транзитом в.... | Чонын ёгисо каратаго ...ро камнида |
| Где нужно оформляться? | Тапсын сусогын одисо хамника? |
| Заказ был подтвержден в Москве | Еягын Москва-эсо хвагин-хэссымнида. |
| Где можно сдать багаж на хранение? | Сухамуль погвансо оди имника? |
| порт эмбаркации | тапсынчжи |
| самолет | пихэнги |
| авиакомпания | ханконса |
| городской аэротерминал | синэ томиналь |
| международные линии | кукчжесон |
| местные линии | куннэсон |
| зал ожидания | тэхапсиль |
| обычный (дополнительный) рейс | чонги(имси)пён |
| справочное бюро | аннэсо |
| расписание | сигакпё |
| номер рейса | пихэнбоно |
| номер места | чвачок-боно |
| свободная рассадка | чаюсок |
| авиабилет | хангонгвон |
| плата | ёгым |
| первый класс | пост кыллас |
| экономический класс | икономи кыллас |
| багаж | сухамуль |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| ручная кладь | кинэ сухамуль |
| атташе-кейс | сучкэйс |
| багажная квитанция | сухамуль инхванчын |
| посадочный талон | тапсынгвон |
| аэропортовый сбор | конхансэ |
| беспошлинный магазин | мёнсэчжом |
| туалет | хванчжансиль |
| В номере | |
| Кто там? | Нугусэйо?.. |
| Войдите | Дыро осэйо.. |
| Подождите минуточку | Чамккан-ман кдарё чусэйо. |
| Принесите... | ...катта чусэйо. |
| Разбудите меня в (6) утра. | Нэиль ачим (ёсот)си-э ккэво чусэйо. |
| Принесите мне кипятка | Масинын тыккоун мурыйль катта чусэйо. |
| Принесите льда и воды | Орым гва муль катта чусэйо. |
| местный звонок | синэ-тонхва |
| международный звонок | кукчже-тонхва |
| Парикмахерская | |
| Постригите и побрейте, пожалуйста. | ибаль-хаго мёндо-рыль бутак=хамнида |
| Покороче, пожалуйста. | чапке чалла чусэйо. |
| Только подровняйте. | чокум-ман чалла чусэйо. |
| Легкий (жесткий) перманент | кабёпке (сеге) пама-хэ чусэйо. |
| Шампунь и укладку. | Камго сэты-хэ чусэйо. |
| шампунь / стрижка | сэбаль / ибаль |
| маникюр | мэникюо |
| Сколько с меня? | ольма-имника? |

| | |
|--|---|
| Завтрак | |
| Я хотел бы заказать завтрак на завтрак. | Нэиль ачим-сикса чумуе-хаго сипойо. |
| К (7) часам, пожалуйста. | (ильгоп)си-э бутак-хамнида. |
| Вот мой заказ. | вонханын мэню мальхагессойо. |
| кофе / со сливками | копи / прима |
| чай / с лимоном | хончха / рэмон |
| апельсиновый сок | орэнчжи чусу |
| томатный сок | томато чусу |
| омлет | омурэт |
| яичница | керан фрай |
| с ветчиной | хэм-гва хамке |
| с беконом | бэйкон-гва хамке |
| яичница-болтунья | чиндалькяль |
| вареные яйца | сальмын-тальгяль |
| всмятку / вкрутую | бансук / вансук |
| тост / рулет | тост / рольпан |
| джем / слив.масло | чэм / бото |
| холодное (горячее) молоко | татын-хан (чхан) ую |
| В ресторане Информация | |
| Не могли бы вы порекомендовать ближайший хороший ресторан? | и кынчо-э чоун сиктан карычо чусэйо. |
| Недорогой. | писсачжи анын сиктани чосумнида. |
| Тихий ресторан. | чоёнхан бунвиги-э сиктани чосумнида. |
| Я хотел бы ресторан, где гоаорят по-английски. | ёно-га тоханын ресторани чосумнида. |
| Какое у вас фирменное блюдо? | и тоннэ-э мёнмуль ёри-нын муомника? |
| Я хотел бы попробовать лучшее местное блюдо. | и тоннэ-э мёнмуль ёри-рыль мокко сипындэйо. |
| Не могли бы вы порекомендовать такое место? | кырон ымсикчом-ыль хана карычо чусэйо. |

| | |
|--|--|
| Есть ли здесь неподалеку китайский ресторан? | и кынчо-э чунгук сиктани иссумника? |
| русская кухня | росия-ёри |
| китайская кухня | чунгук-ёри |
| японская кухня | ильбон-ёри |
| местная кухня | хянто-ёри |
| Не могли бы вы заказать для меня места? | ёгисо еягыль хэ чусигессумника? |
| Столик на (двоих) на 7 часов. | (ильгоп)си-э ту-чари бутак-хамнида. |
| У меня заказ.(Петров) | еяк-хан петров-имнида. |
| Не могли бы вы разместить троих? | (сэ)сарам чари-га иссумника? |
| Заказ | |
| Я хотел бы выпить перед ужином. | сикса чонэ сурыль чусэйю. |
| Меню, пожалуйста. | мэню-рыль пойю чусэйю. |
| Есть ли у вас меню на английском? | ёно мэню иссуника? |
| Какое у вас фирменное блюдо? | ёгисо чальханын ымсигын муосимника? |
| Я буду это. | кыгосыль моккессойю. |
| Я буду комплексный обед. | чо-нын чонсигыро хагессойю. |
| Это, пожалуйста. | игосыль чусэйю. |
| Есть ли специальное меню на сегодня? | оныре тыкпёль мэню иссумника? |
| Будет ли это подано сразу? | кот твэмника? |
| Я хотел бы попробовать местное вино. | и чибан-э вайныль мокко сипойю. |
| Я буду то же самое. | чогот-гва катын госыль чусэйю. |
| Хорошо прожаренное(средне, с кровью),пожалуйста. | чаль (чунганччим, соль) куво чусэйю. |
| Я хотел бы фрукты на десерт. | Дичжоту-ро кваиль чучсэйю. |
| После этого я хотел бы кофе (чай). | Кыдамэ копи (хонча)рыль бутак-хамнида. |
| Я этого не заказывал. | игосын чега чумун-хаг госи анимнида. |
| Мой заказ еще не подан.. | ёри га ачжик анвайю. |

| | |
|--|---|
| Я заказал (30 минут)назад. | (самсиппун) чонэ чумун хэссумнида. |
| Как это кушают? | могнын панбобыль карычо чусэйо. |
| Соль (перец), пожалуйста. | согум (хучу) чом чусэйо. |
| Воды, пожалуйста. | муль чом чусэйо. |
| Еще немного хлеба, пожалуйста. | бан чом до чусэйо. |
| Было очень вкусно. | чаль могоссумнида. |
| Больше,чем я мог бы съесть. | ному манасо намгёссойо. |
| Посчитайте отдельно, пожалуйста. | ттаро кесанхэ чусэйо. |
| Туалет | |
| Есть ли здесь поблизости туалет? | и кынчо-э кочжун хвачжансиль иссумника? |
| Где туалет? | Хвачжансиль оди иссумника? |
| оМожно воспользоваться вашим туалетом? | Чамккан хвачжансиль сыыго сипхындэйо. |
| мужской | намсон-ён |
| женский | ёсон-ён |
| Такси | |
| Где стоянка такси? | Тэкси танын госын одимника? |
| Вызовите для меня такси. | Тэкси чом булло чусэйо. |
| Сколько стоит доехать до (Итэвона)? | (Итэвон-ккачжи) олмана тэмника? |
| До (городской мэрии) пожалуйста. | (Сичхон)ыро ка чусэйо. |
| Сделайте краткую поездку по городу. | Синэ-рыль ханпакви тора чусэйо.. |
| Подождите здесь минутку. | Ёгисо чамккан китдарё чусэйо.. |
| Побыстрее, пожалуйста. | Содулло чусэйо. |
| Остановите здесь. | Ёгисо сэво чусэйо. |
| Сколько с меня? | Ольма имника? |
| Вот сдача. | Чандонын качжисэйо. |
| Метро | |

| | |
|--|--|
| Где ближайшая станция метро? | Качжан каккаун чихачхоль ёгын одимника? |
| Один билет (два билета), пожалуйста. | Ханчжан (тучжан) чусэйо. . |
| Нужно ли делать пересадку? | Каратая хамника? |
| На какой станции делать пересадку? | Оны ёгэсо каратая-хамника? |
| ВХОД ВЫХОД | ИПКУ / ЧХУЛЬГУ |
| ПЕРЕСАДКА | КАРАТАНЫН КОТ |
| БИЛЕТЫ | ПЁ ПАНЫН КОТ |
| Автобус | |
| Где остановка автобуса идущего до (городской мэрии)? | (Сичхон) канын посу чоннючжан оди имника? |
| Идет ли этот автобус до (Итэвона)? | И посу (Итэвон) ккачжи камника? |
| Сколько стоит доехать до Намлэмуна? | Намдэмун ккачжи ольма имника? |
| Я выхожу на следующей остановке.. | Таым чоннюджан-эсо нэримнида. |
| Остановите здесь, пожалуйста. | Ёгисо нэрё чусэёо. |
| автовокзал | посу томиноль |
| автобусный жетон | посу токин |
| автобусная остановка | посу чоннюджан |
| Аренда автомобиля | |
| Я хотел бы арендовать автомобиль. | чха-рыль пиллиго сипойо. |
| Покажите мне ваш прайс-лист. | ёгымпё-рыльпоёо чусэёо. |
| Можно ли оставить машину где-угодно? | амудэна порёдо-до тэмника? |
| Нужно ли платить задаток? | сонбуль имника? |
| Я хочу арендовать такой автомобиль на (24) часа. | и чачжоныро (исипсасиган) пиллиго сипойо. |
| Мне нужна страховка. | имый бохомыль тыльго сипындэйо. |
| Дайте мне телефоны куда звонить в случае неполадок. | саго га наль кену ёллачо-рыль карычо чусэйо. |
| Это мои междунаодные водительские права. | игоси че кукчу унчжон мёночын имнида. |
| Отправьте машину в отель... завтра утром. | нэйль ачхим ча-рыль ...хотэл-ло понэ-чусэйо. |

| | |
|--|-------------------------------|
| Машина сломалась. Пришлите кого-нибудь за ней. | кочжан-имнида.качжова чусэйю. |
| здаток | почжунгым |
| арендная плата | чаёнрё |
| автомобильное страхование | чадонча-саго-бохом |
| тормоза | брэйку |
| ремонтная мастерская | сури-кончжан |
| сломано | кочжан-чжун |
| аккумулятор | бэтори |
| покрышка | тайо |
| бензин | фибаль-ю |
| бензоколонка | чуюсо |
| полный бак | ман тэнку |
| масло | оил |
| дорожная карта | доро-чидо |
| скоростная магистраль | косок-доро |
| платная дорога | юрё-доро |
| шоссе | кукто |
| мотель | мотэль |
| автостоянка | чучачжан |
| дорога закрыта | тонхэн-кымчжи |
| не парковаться | чуча-кымчжи |
| медленно | сохэн |
| ремонт | консачжун |
| Экскурсии | |
| экскурсии | кугён |
| исторические места | кочжёк |

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| известные места | мёнсо |
| центр города | синэ-чунсим |
| пригород | кёвэ |
| художественный музей | мисульгван |
| музей | пагмульгван |
| выставка | чолламхвэ |
| выставка / экспозиция | пагнамхвэ |
| здание парламента | ыйсадан |
| крепость | сон |
| дворец | кунчжон |
| церковь | кёхэ |
| собор / мекка | тэсавон / хвэгёсавон |
| статуя | донсан |
| пруд | мот |
| сад | конвон |
| зоопарк | донмульвон |
| ботанический сад | сигмульвон |
| аквариум | сучжокгван |
| зона отдыха | ювончжи |
| кладбище / могила | мёчжи / мё |
| монумент | кинёмби |
| специальное (ежегодное) мероприятие | тыкбёль (ёнчжун) хэнса |
| фестиваль | чукче |
| художественная аоткрытка | кырим ёпсо |
| программа | прогрэм |
| вход закрыт | ЧУРИП-КЫМЧЖИ |

| | |
|---|---|
| прогулочный катер | юрамосон |
| фуникулёр | кэйбыль-ка |
| канатная дорога | ропу-вэй |
| Карта | |
| страна | нара |
| население / площадь | ингу / мёнчжок |
| провинция | до |
| город | си |
| деревня / село | мён / ып |
| море / суша | пада / юкчи |
| залив | ман |
| полуостров | бандо |
| остров | сом |
| гора / вулкан | сан / хвасан |
| река | кан |
| лес | суп |
| озеро | хосу |
| горячий источник | ончхон |
| водопад | покпо |
| пустыня | самак |
| побережье / берег | хэан / падакка |
| Развлечения | |
| Я хочу посмотреть... | ...пого сипойо. |
| Я хочу... | ...хаго сипойо. |
| Есть ли тур с посещением шоу или театров? | що-на ёнгыгыль больсу иннын косу га иссумника? |
| Включена ли плата за вход? | ипчжаннё-нын пхохам-твэ иссумника? |

| | |
|--|------------------------------------|
| Какова входная плата? | ипчжаннён-нын ольма имника? |
| Где можно посмотреть (оперу)? | (опера)нын одисо больсу иссумника? |
| Что сейчас идет? | чигум мораго иссумника? |
| Что сейчас популярно? | чигум муо-га юхэн-хаго иссумника? |
| Кто в главных ролях? | нуга чультён-хаго иссумника? |
| Во сколько начинается (заканчивается) представление? | кэмак (чонмак) мэйси имника? |
| Как долго оно продлится?(сколько дней) | мёчхиль ккачжи хамника? |
| Я хотел бы заказать места. | чари-рыль еяк-хаго сипойо. |
| Я хотел бы хорошее место. | чоун чари-рыль вонхамнида. |
| Покажите мое место. | че чари-э аннэ-хэ чусэйо. |
| взрослый / ребенок | тэин / соин |
| заказано | чичжон-сок |
| свободная рассадка | чаю-сок |
| концерт / концертный зал | ымакхвэ / ымакдан |
| спектакль | ёнгык |
| театр | кыкчжан |
| кино / кинотеатр | ёнхва / ёнхвагван |
| классическая (легкая) музыка | кочжон (кён) ымак |
| фольк-музыка | минъё |
| народные танцы | кочжон-муён |
| цирк | сокос |
| пивной бар | био-холь |
| кабаре | кябарэ |
| ночной клуб | найт-клуб |
| входная плата | чвасок-рё |
| скачки | кёнма |

| | |
|---|--|
| казино | казино |
| дискотека | диско |
| гольф | гольф |
| площадка для гольфа | гольф-чжан |
| плавание / плав.бассейн | сён / суёнчжан |
| раздевалка | кэныйсиль |
| теннис / теннисный корт | тэнис / тэнис-коту |
| рыбалка | наккси |
| регби | рогби |
| аренда велосипеда | биллинын чачжонги |
| Шопинг/Выбор покупки | |
| Где продают...? | ...панын госын оди имника? |
| Я хочу купить... | ...саго сипойо. |
| Покажите мне... | ...пойо чусэйо. |
| Я просто смотрю. | кугён-хаго иссумнида. |
| Это подарок для моего мужа (моей жены). | нампён (анэ) эге чуль сонмуль имнида. |
| Покажите мне что-нибудь такого размера. | и сайчжу-рыль пойо чусэйо. |
| У вас есть что-нибудь в этом роде? | игот-гва катын госи иссумника? |
| Покажите мне другое. | дарын-го пойо чусэйо. |
| У вас есть побольше (поменьше)? | чомдо кхын (чагын)госи иссумника? |
| У вас есть подешевле? | чомдо ссан-госи иссумника? |
| Это слишком яркое (темное). | ному хварё (сусу) хамнида. |
| Мне не нравится этот цвет (стиль). | и сэк(тайпу) сиройо. |
| У вас есть то же, но другого цвета? | игот-гва катхын госыро сэккари тарын госи иссумника? |
| Можно посмотреть? | мончжо поадо твэмника? |